



Centro Cultural del BID
Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue NW
Washington DC 20577

Boletín informativo No. 86

Centro Cultural del BID (EXR/CCN) ***Informe anual de 2005***



Centro Cultural del BID (EXR/CCN)

Informe anual de 2005

I. Introducción

El Centro Cultural (CCN) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) es una entidad pequeña con un gran cometido. Desde su creación en 1992, el CCN se ha dedicado a impulsar el concepto de que la cultura es un componente integral del desarrollo.

El CCN tiene **cuatro** programas principales:

- Ayudas económicas para pequeños proyectos culturales que contribuyen al desarrollo comunitario en la región.
- Exposiciones en la sede del BID e itinerantes.
- Conciertos y conferencias en la sede del BID.
- Administración de la Colección de Arte del BID.

En 2005 el CCN cumplió con creces los objetivos de sus **cuatro** programas principales, todos afines con la Estrategia de Comunicaciones del BID, y aumentó el número de **socios externos** de proyección para sus actividades, público beneficiario y recepción por parte de la prensa. Los principales objetivos del CCN son:

- A.** Fomentar el desarrollo social mediante un programa de donaciones para el cofinanciamiento de pequeños proyectos culturales que beneficien a la región.
- B.** Promover una mejor imagen del BID y de sus países miembros, especialmente en América Latina y el Caribe.
- C.** Fomentar una mejor relación entre la región y el resto del mundo, sobre todo Estados Unidos.
- D.** Lograr que los profesionales dedicados al desarrollo y el público en general tomen conciencia de los elementos intelectuales y culturales que entran en juego en las formas de actuar y en las expresiones sociales propias de la región.

A. El Centro fortaleció la agenda del BID apoyando iniciativas culturales con impacto social y económico.

El Programa de Desarrollo Cultural (PDC) de 2005 hizo su convocatoria para la presentación de propuestas en octubre de 2004; a raíz de ello se recibieron **911** solicitudes, que fueron revisadas por las **26** Representaciones del Banco en colaboración con el CCN. El número de proyectos presentados fue 200% mayor que en 2004. El comité de selección del CCN evaluó 178 proyectos y eligió **44** beneficiarios, cada uno de los cuales recibió un monto de US\$2.000 a US\$8.000.



PDC 2005, República Dominicana. Antes y después: conversión de la antigua fábrica de chocolate de Puerto Plata en el Centro Cultural Atlántico, para promover el intercambio artístico entre jóvenes a través de talleres y presentaciones.

Las donaciones se otorgaron a proyectos que satisfacían necesidades locales, fomentaban valores culturales, estimulaban la actividad económica y social mediante estrategias novedosas y eficaces, y fomentaban la excelencia artística y el desarrollo de la juventud y la comunidad.

La elección de los proyectos se basó, en particular, en su viabilidad, fundamento, alcance educativo,

uso prudente de recursos, y efecto a largo plazo sobre amplios sectores de la comunidad. Cada subsidio financia hasta dos terceras partes del costo de un solo proyecto, y las organizaciones locales se encargan de proveer el resto de los recursos y de financiar el proyecto sostenidamente.

Los proyectos ganadores en 2005 fueron, además, aquellos que promovían la participación de la comunidad en la protección del legado cultural e indígena, la preparación de teatros para espectáculos y talleres, y el entrenamiento del personal de museos en la administración y conservación de obras de arte. El CCN, con la colaboración de las Representaciones, realizó un seguimiento de la planificación, ejecución y gerencia de las operaciones en torno a los subsidios; recomendó el uso de recursos de manera provechosa y la aprobación de los pagos, y supervisó los resultados para cerciorarse de que fuesen apropiados.

Asimismo, el CCN ayudó al BID a fortalecer sus relaciones con la comunidad del Distrito de Columbia mediante la concesión de pequeñas contribuciones financieras a organizaciones culturales locales que apoyan a la comunidad inmigrante de la zona, tales como el Teatro Hispano Gala y el Teatro de la Luna. Se recibieron 60 solicitudes de programas culturales que representan a América Latina y el Caribe en Washington, D.C., lo cual equivale a un aumento de 100% en relación con el número recibido en 2004. El CCN pudo financiar **14** de las solicitudes.

B. El Centro promocionó una mejor imagen de la región en Europa, Estados Unidos y la misma región.

Mediante su Programa de Exposiciones, el CCN fue el principal patrocinador del **pabellón latinoamericano** en la **51 Bienal de Venecia**, que es el evento artístico más importante del mundo. Con ello les abrió la puerta de la Bienal a 12 países de la región que habitualmente carecen de acceso a ella. Para este propósito, el CCN se alió con el Instituto Italo-Latino Americano (IILA) en Roma. La Bienal, que dura cinco meses, es uno de los principales eventos culturales de los que participa la región.



Palazzo Cavalli Franchetti, Venecia. Pabellón latinoamericano, 51 Bienal de Venecia.

En colaboración con el IILA, el CCN lanzó en Roma la **II Bienal Interamericana de Videoarte**, segunda versión que representó a 12 países y que enfatizó el uso de nuevas tecnologías. Después de pasar por Roma, esta bienal viajó a Barcelona (**España**), Turín (**Italia**), Bitola (**Macedonia**) y Volgrado (**Rusia**), y también a 16 países de América Latina.

Junto con el Banco Central de Colombia, el CCN organizó y presentó en Bogotá y en Washington, D.C., la exposición titulada **Contradicciones y convivencias II**, integrada por obras de arte representativas de 18 países de la región y varias de las obras que integran la Colección de Arte del BID.



De izquierda a derecha. El actual Presidente del BID, Luis Alberto Moreno, y la artista Fanny Sanin durante la exhibición "The Chromatic Structures of Fanny Sanin: 1974-2004 (Estructuras cromáticas de Fanny Sanín: 1974-2004)", organizado por la Embajada de Colombia con la juraduría del CCN.

La Colección de Arte del BID prestó algunas obras para una exposición itinerante en Estados Unidos organizada por el Museo de Arte Latinoamericano de Long Beach, California. En 2005 dicha

exposición se presentó en el Museo de Arte de Amarillo (**Texas**), el Museo de Arte del Smith College (**Northampton, Massachusetts**), el Museo de Arte del Middlebury College (**Middlebury, Vermont**), y la Galería de Arte de la Universidad de Nueva Hampshire (**Durham, Nueva Hampshire**).

Todas las actividades recibieron cobertura de prensa local, nacional e internacional (para más información sobre prensa, véase la página 5).

C. El Centro promocionó individualmente a los países de la región a través de actividades culturales realizadas en Washington y otros lugares.

La Serie de Conciertos y Conferencias del CCN recibió **50** propuestas de países de la región y organizó en la sede **24** espectáculos, **cinco** de los cuales fueron copatrocinados por embajadas. En estos eventos estuvieron representados **11** países prestatarios y **seis** no prestatarios, y acudieron al Banco más de 5.000 visitantes. En febrero de 2005, el CCN organizó tres días de actividades inaugurales para el **Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias**, a las que acudió el Alcalde de Washington, D.C., **Anthony Williams**; un concierto donado por el artista brasileño **Gilberto Gil**; un panel de debate copatrocinado por la Oficina de Relaciones Externas (EXR) del BID sobre la cultura y el desarrollo, del cual participaron ministros y jóvenes latinoamericanos, y el estreno en Washington, D.C., del film argentino *Kamchatka*, de 35 mm, del director Marcelo Piñeyro, quien estuvo presente.



La novelista jamaicana y profesora del MIT, Patricia Powell, trata el tema de la inmigración china a Jamaica en el siglo XIX en su libro titulado *The Pagoda* (La pagoda).

EL BID también hizo su primera presentación en el **Festival de Cine Latinoamericano en Washington** y se incorporó a él, junto con la Asociación de Agregados Culturales Iberoamericanos y el Instituto Cinematográfico Estadounidense (American Film Institute, AFI). De la Serie de Conferencias de 2005 se destacaron dos pronunciadas en honor del cuarto centenario de la publicación de *El Quijote* (una de **Edith Grossman**, traductora de la obra al inglés, y otra del escritor español **Antonio Muñoz Molina**); una titulada “Las mujeres creativas de Corea: del siglo XV al XX”, en homenaje al país que más recientemente se ha asociado al BID; dos conferencias sobre la inmigración asiática al continente americano (los chinos en Jamaica y los japoneses en Brasil), en ocasión de la Reunión Anual celebrada en Japón; seis lanzamientos de libros; un concierto y una conferencia para complementar la exposición de arte sobre el Paraguay; y, por primera vez, la presentación en el nuevo auditorio de una obra teatral con el público sentado alrededor del escenario.



Panel de discusión en el BID: “Entre realidad y ficción: retos del cine latinoamericano en un mundo globalizado”, con la participación de los cineastas del XVI Festival de Cine Latinoamericano en Washington, celebrado el 26 de septiembre de 2005.

En la Serie de Conciertos debutó el guitarrista brasileño **Aliéksey Vianna** y se presentaron los consagrados artistas **Enrique Graf** (Uruguay) y **César Cataldo** (Paraguay), el conjunto **Millenium Ensemble** (Guatemala), y los **Dueto Silver-Garburg** (Israel) y **Robert Belinić** (Croacia). El CCN trabajó de cerca con la Oficina del Presidente (PRE) y la de Protocolo en la producción de la Gala Anual de la Ópera de Washington; se ocupó junto con la Sección de Administración de Instalaciones (FMG) y Secretaría (SEC) de las

mejoras que deben hacerse al nuevo Centro de Conferencias.

Cinco conferencias de la serie de folletos bilingües conocida como “Encuentros” se reprodujeron y colocaron en la página Web, y se mandaron a 600 bibliotecas en países miembros y el mundo. También se realizó una competencia de ensayos, en colaboración con la Unidad de la Mujer en el Desarrollo del Departamento de Desarrollo Sostenible (SDS), titulada “Igualdad de género: avances experimentados en los últimos diez años”, en homenaje a Beijing+10 (evaluación efectuada a los 10 años de adoptada la Plataforma de Acción de Beijing). El Programa de Conciertos y Conferencias figuró en las noticias locales 88 veces y se publicaron localmente y en la región 35 artículos acerca de la serie.



“Sin título”, 2002, de la artista Tomie Ohtake (Kyoto, Japón, 1968). Grabado 4/90, Colección de Arte del BID, que formó parte de la exposición “Artistas latinoamericanos del siglo XX de origen japonés”.

El Programa de Exposiciones también organizó diversas exhibiciones en la sede. Una de ellas, titulada **Artistas latinoamericanos del siglo XX de origen japonés**, se celebró en homenaje a Japón, país anfitrión de la Reunión Anual de 2005. Otra de ellas, titulada **En las puertas del paraíso: el arte de los guaraníes del Paraguay** fue inaugurada por la Ministra de Asuntos Exteriores de Paraguay, la Embajadora Leila Rachid Cowles. Las exposiciones atrajeron a 10.000 visitantes al Banco. Pese a que el CCN no suele montar exposiciones de las obras de artistas individuales, recibió alrededor de 200 propuestas, la mayoría de las cuales se remitieron a otras entidades.

En el transcurso de 2005, la Colección de Arte del BID incorporó **16** obras nuevas: se completaron

1.000 rotaciones de obras de arte (25% más que en el año anterior) y se recibieron siete solicitudes de reproducción para la inclusión de obras de la Colección de Arte del BID en diferentes publicaciones.

D. El Centro aumentó sus colaboradores para lograr un mayor alcance de actividades y recepción de prensa

Todos los programas y actividades de 2005 se idearon con la asistencia y colaboración de numerosas instituciones culturales, entidades y embajadas locales. **50** instituciones se asociaron con el CCN en los distintos programas, tales como el de Jóvenes Concertistas, la Fundación Nacional para las Artes, la Orquesta Juvenil de las Américas, el Centro para Iniciativas Latinoamericanas de la Institución Smithsonian, la Asociación de Agregados Culturales Iberoamericanos, el Instituto Cervantes, el Instituto de México en Washington, D.C., la Universidad George Washington, la sección “Book World” del periódico *Washington Post*, la Ópera Nacional de Washington, el teatro ID Studio, el Ministerio de Cultura de Brasil, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Paraguay, la empresa Olsson's Books and Music, el festival cinematográfico FilmFest de Washington, D.C., más las embajadas de Argentina, Guatemala, España, Israel, Perú, Paraguay y Uruguay.

Los usuarios del sitio Web del CCN aumentaron en **25%**, lo cual llevó el promedio a fin de año a **590** visitas semanales en los cuatro idiomas del Banco. En promedio, 60 personas se inscriben mensualmente en la lista del CCN.

II. Difusión y prensa

En el transcurso de 2005, el CCN recibió más de 300 menciones en la prensa, la televisión, la radio y sitios Web del ámbito local, regional e internacional. Los cuatro programas administrados por el CCN –el Programa de Desarrollo Cultural, el Programa de Exposiciones, la Serie de Conciertos y Conferencias y la Colección de Arte del BID– estuvieron comprendidos en la cobertura, descrita a continuación:

- **En Washington, D.C.:** *The Washington Post*, *The Washington Times*, *The Washington Diplomat*, el distrito del Penn Quarter, la Corporación de Desarrollo Cultural, El Tiempo, Los Tiempos, *Northwest Current*, *Hill Rag*, *D.C. North*, KANET.com, Embassy Events, MHZ Networks, Cultural Tourism D.C., *Gazette Entertainment*, *La Nación USA*, *La Gaceta Iberoamericana*, *Washington Hispanic*, la American University, Peace.org, ChooseMaryland.org, las emisoras WETA, NPR, UNIVISION, WPFW, Radio Latina y la Voz de los Estados Unidos de América.

- **En otras partes de Estados Unidos:** el *West Hartford News*, el *Hartford Courant*, el *Hartford Advocate*, el *Miami News Times*, *The Monitor* (Fraser, MI), el *Arkansas Times*, la *Revista de la Asociación Estadounidense de Traductores*, Artdaily.com (revista de arte en la web), el *Ottawa Advance* (Jenison, Michigan) y Radio Pacífico (Houston, Texas).

- **En América Latina:** *El Comercio*, *La Prensa*, el *Nuevo Herald*, el diario *Gestión*, el *24 Horas Libre*, PeruINFORMA.com y *Expreso* (Lima, **Perú**); *De West Nieuws* (**Suriname**); *La Capital*, *La Segunda*, *La Nación*, *La Nueva Provincia* (Buenos Aires, Bahía Blanca, **Argentina**); *Prensa Latina* (**Cuba**); *El País*, *Búsqueda*, *El País Digital* (Montevideo, **Uruguay**); *Listín Diario*, *Hoy*, *Digital*, *ClaveDigital.com*, *El Caribe CDN.com* (Santo Domingo, **República Dominicana**); *El Mercurio* (Santiago, **Chile**); *Diario da Amazonia* (Porto Velho) y *Diario do Nordeste* (Fortaleza, **Brasil**); *La Nación ABC* y *Última Hora* (Asunción, **Paraguay**); *El Tiempo*, *El Colombiano*, *El Universal*, *El Espectador*, *La Perla del Otún*, Caracol Radio, Caracol TV, City TV, *Vanguardia Liberal* y *El País* (Bogotá, Medellín, Cali, Pereira, Bucaramanga, **Colombia**); Agencia bolivariana de Noticias, y *El Universal.com* (**Venezuela**).

- En el mundo: *The Tokyo News* (Tokio, **Japón**), *Deutsche Press Agentur* (**Alemania**), TerraNetworks.com, CadenaGlobal.com, OCExcelsior.com, HispanicBusiness.com, Loogie.net News y ANSA (**España**).

En 2005 las actividades del CCN generaron más de **200** menciones en guías culturales y del ocio

como resultado del envío de comunicados de prensa en inglés y español a una lista de más de 200 periodistas especializados.

III. Programas y resultados

A. Programa de Desarrollo Cultural (PDC)

El Programa de Desarrollo Cultural (PDC) financia proyectos innovadores en América Latina y el Caribe con el fin de fomentar el desarrollo cultural mediante la formación técnica, la recuperación de las tradiciones, la preservación del legado cultural y la educación de la juventud. Las Representaciones del BID en los países miembros prestatarios promueven el Programa y preseleccionan las propuestas más destacadas para someterlas a una evaluación final por parte de un comité de selección del CCN del BID.

La elección de los proyectos, que ponen de manifiesto la gran diversidad de disciplinas artísticas, se basa en su viabilidad, necesidad, alcance educativo y formativo, prudencia en el uso de recursos, capacidad para movilizar fuentes de financiamiento locales, y beneficio a largo plazo para un amplio sector de la comunidad. Juntos, el CCN del BID y las Representaciones supervisan y hacen un seguimiento de los proyectos, y asesoran a las instituciones encargadas de estos, a fin de lograr que se ejecuten de la mejor forma posible. De esta manera, el PDC ha demostrado que la microinversión en empresas culturales comunitarias puede surtir un gran efecto en la creación de fuentes de empleo, así como en el fomento de la capacidad e identidad locales.

En 2005 el PDC recibió **911 propuestas** de **26 países** de la región, de las cuales 780 estaban precalificadas en el país de origen. Los proyectos escogidos beneficiaron directamente a alrededor de **6.000 personas** y recibieron cerca de **100 menciones** en la prensa, con lo que se movilizó una suma de dinero tres veces mayor que la cofinanciada.

Los **44** proyectos que recibieron subsidios pequeños fueron los siguientes:

Argentina

Centro móvil de actividades culturales y artísticas, *Chacra Experimental Agrícola Santa Rosa A.C.*, Salta.; taller para instrumentos de cuerdas de la Orquesta Juvenil de Rosario, *Casa de la Siberia-Universidad Nacional de Rosario*.

Bahamas

Talleres de dramaturgia y producción teatral, *Compañía de Teatro Ringplay Productions Ltd.*

Barbados

Equipamiento de espacio para las artes interpretativas y talleres comunitarios, *The Israel Lovell Foundation*.

Belice

Construcción de un estudio para la escuela de arte y drama de Belmopan, *Dramatic Force International*.

Bolivia

Centro artístico y cultural para niños de bajos recursos económicos en Sucre, *Instituto Politécnico 'Tomás Katari'*.

Brasil

Cursos sobre gestión cultural en Minas Gerais, Sindicato dos Artistas e Técnicos em Espetáculos de Diversões do estado; promoción de la artesanía del barrio de Zé Pereira en Mato Grosso, *Agencia de Desenvolvimento Económico de la Prefeitura de Campo Grande*.

Chile

Escuela de Arte y Cultura de Chacabuco, *Agrupación Cultural Esperpentia de Batuco*; rescate y difusión de las historias, leyendas y artesanías que constituyen el patrimonio cultural de la comuna de Peñaflores, provincia de Talagante, *Corporación Cultural de Peñaflores 'Valle de las Siete Puertas'*.

Colombia

Apoyo a la recuperación y promoción de la memoria cultural de las poblaciones productoras de plátano en el Urabá Antioqueño, *Corbanacol-Fundación Social Banacol*; implementación y dotación de una emisora cultural y juvenil, Quibdó, Chocó, *Fundación Social, Cultural y Recreativa 'Santo Domingo de Guzmán'*.



Brasil. Artesanas procesan fibras de palma en un taller en Campo Grande, Mato Grosso do Sul, para producir productos a ser distribuidos en mercados a escala nacional. El proyecto apoyó actividades diseñadas para realzar el potencial comercial de artesanos locales.

Costa Rica

Rescate de la toponimia indígena en el pueblo de Boruca, *Kus Kura Sociedad Civil*; producción y divulgación de una serie radionovelada sobre migración, *Centro de Comunicación 'Voces Nuestras'*.

Ecuador

Fortalecimiento de la cultura esmeraldeña para la defensa de los recursos naturales costeros en el Cantón Muisne, *Fundación de Defensa Ecológica*; organización de una red de centros culturales para la recuperación de la cultura local y la formación artística en el Cantón Montúfar, Carchi, *MARKA-Instituto de Historia y Antropología Andinas*.

El Salvador

Festival Internacional de Teatro Universitario 2005, *AP-ARTE Asociación para el Arte*; fortalecimiento de la Escuela Kal Tunal, Santo Tomás Texacuango, *RAIS-Instituto para el Rescate Ancestral Indígena Salvadoreño*.

Guatemala

Primer Festival Internacional de Teatro Callejero en Guatemala "Alegria en el Centro Histórico", *Colectivo Teatral Espacio Blanco*; Proyecto literario "Pasos Humanos por Guatemala", *Asociación para el Desarrollo Integral de la Sociedad Civil*.

Guyana

Desarrollo turístico cultural para favorecer la comunidad Wai Wai en Masekenyari, *Conservation International in Guyana*.



Guatemala. Saltimbanquis en el centro histórico de Guatemala, parte de las actividades del Primer Festival Internacional Callejero en Guatemala, para promover la participación del público en expresiones teatrales que llevan mensajes positivos para la comunidad.

Haití

Formación de administradores culturales, *Escuela Nacional de las Artes (Enarts)*; Centro de Restauración, *Museo del Panteón Nacional Haitiano*.

Honduras

“Colores para mi ciudad”, obra colectiva de murales en la ciudad de Tela, Alianza Francesa de Tela; “Wanichigu - Nuestra Cultura” en Iriona, Colón, *Asociación de Profesionales de Sangrelaya*.

México

Valoración y oportunidad artesanal en la Sierra Negra, Puebla, *Servicio de Promoción Integral Comunitario Juvenil*; campaña de educación infantil para el cuidado del patrimonio cultural tangible e intangible, *Colibrí: Educación, Cultura, y Nuevas Tecnologías A.C.*

Nicaragua

Apoyo al programa de extensión cultural del Museo del Archipiélago de Solentiname, *Asociación de Cooperación Rural en África y América Latina*; música, teatro y danza para niños y adolescentes trabajadores del barrio de Acahualinca, *Centro Nicaragüense de Promoción de la Juventud y la Infancia ‘Dos Generaciones’*; reportaje-documental de televisión sobre las etnias indígenas de la costa Caribe de Nicaragua, *Centro de Investigaciones de la Comunicación*.

Panamá

“Exprésate”, talleres de descubrimiento personal a través de la expresión cultural, *Sociedad*

Afroamericana-Panameña para el Desarrollo Cultural; inclusión de la niñez discapacitada en las artes, *Centro de Arte y Cultura del Ministerio de Educación*.

Paraguay

“Memorias: cultura y futuros solidarios”, en el Museo Multicultural de Nueva Germania, *Organización ‘Desde el Norte’*; fortalecimiento de los liderazgos juveniles y vecinales en las compañías del municipio de Altos, *Centro Cultural Espacio Expresión*.

Perú

“Rescate de la memoria y la identidad”: exposición fotográfica itinerante acompañada de talleres comunitarios en Huancavelica e Ica, *Costumbres Sociedad Anónima Cerrada*; Escuela de Artes y Circo “Fantástica para la Renovación”, *Asociación Solidaridad Países Emergentes*.

República Dominicana

Encuentro internacional de *performance* Chocopop 05: Hacia la Creación del Centro Cultural del Atlántic/La Chocolatera, *La Fundación Atlántica*.

Suriname

Estímulo y promoción para artistas jóvenes, *Manasse Act Foundation*; métodos educativos alternativos con especial atención a la cultura de Suriname para niños, *Stichting Projekten Protestants Christelijke Onderwijs Suriname*.

Trinidad y Tobago

Artes y cultura en la comunidad para su desarrollo sostenible, *Busy Corner Sports and Cultural Club*.

Uruguay

Formación y capacitación en un marco participativo de gestores culturales para la revalorización y difusión del patrimonio local, *Instituto Histórico Cultural y Museo de Bellas Artes de San José de Mayo*; Gestión Integral del Patrimonio Cultural Arqueológico de las Tierras Bajas del Este, *Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Departamento de Arqueología*.

Venezuela

Creación del Centro Comunitario de Iniciación Artística Popular, *Asociación Civil Comunitaria*

Sabana Larga, “Desencadenando el desarrollo artesanal en Revenga”, *Fundación Consetours*.



Exhibición titulada “Artistas latinoamericanos del siglo XX de origen japonés”, presentada en la galería de arte del Centro Cultural del BID de febrero a abril de 2005. Obras de izquierda a derecha: “El Viaje” (2005), instalación de 36 cangrejos en origami, papel, grabados digitales, vidrio, hierro y video, y “Dos” (2003), litografía. Las dos obras fueron realizadas por el artista Carlos Runcie Tanaka. Colección del artista y del BID, respectivamente.

Contribuciones adicionales

Además de los subsidios del PDC, el CCN aportó **nueve** pequeñas donaciones para financiar diferentes iniciativas culturales en Washington, D.C., y **cinco** para actividades regionales. En Washington, D.C., los beneficiarios fueron: el Teatro de la Luna; el Teatro Hispano Gala; el festival cinematográfico DC Filmfest; el Post-Classical Ensemble, y la Comisión del Distrito de Columbia para las Artes y las Humanidades (Premios en efectivo para poetas nacionales). El CCN también dio pequeñas sumas al Museo Nacional de Historia Natural; a la Orquesta Juvenil de las Américas y a la Orquesta Sinfónica de Fairfax. Los beneficiarios en otros países fueron: el Festival Internacional de Cine Latino de Toronto (TILFF); el Instituto Italo-Latino Americano (IILA); la International ArtExpo en Bitola, Macedonia y Rusia; la Corporación para la Promoción y Difusión de la Cultura (VI Cumbre de Países Andinos para conservar su patrimonio), Bogotá, Colombia, y la revista *Sinfónica* en Montevideo, Uruguay.

B. Exposiciones

Por conducto de su Programa de Exposiciones, el CCN organiza y presenta, en su galería ubicada en la sede de Washington, D.C., exhibiciones que reflejan, en su contexto, la historia de la cultura en

conexión con el desarrollo en América del Norte, del Centro y del Sur, el Caribe, los países donantes de Europa, e Israel, Japón y Corea. En las exposiciones se hace hincapié en la relación entre la cultura y el desarrollo.

En 2005 el CCN organizó **cuatro** exposiciones en la sede. La **II Bienal Interamericana de Videoarte** recorrió un circuito de 16 países, incluidos algunos de la región y España, Rusia y Macedonia. El circuito se inició en el Instituto Italo-Latino Americano en Roma y posteriormente formó parte del XXII Festival de Cine de Bogotá.

En febrero de ese año el CCN del BID rindió un homenaje a Japón a más de un siglo de relaciones entre esa nación asiática y América Latina, con la exposición titulada **Artistas latinoamericanos del siglo XX de origen japonés**, que se presentó en ocasión de la 46 Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID, celebrada en Okinawa (Japón). En la exposición se presentaron obras de arte de diez artistas de ascendencia japonesa provenientes de cuatro países latinoamericanos: Argentina, Brasil, México y Perú, donde se ha concentrado la mayor inmigración de ciudadanos japoneses en América Latina desde finales del siglo XIX. La exposición fue organizada y dirigida por el CCN con obras tomadas de las colecciones del BID, del Museo de Arte de las Américas de la OEA, del Instituto Cultural Mexicano, y de varios de los artistas que aún viven y trabajan en sus respectivos países.



Félix Ángel, Coordinador General y Curador del Centro Cultural del BID, dirige un tour para estudiantes por la exposición “Contradicciones y convivencias II” en la galería de arte del Centro Cultural del BID.

En mayo de 2005 el CCN del BID patrocinó la exposición **Contradicciones y convivencias II**,

que se basó en el libro del profesor Germán Rubiano Caballero titulado *Arte de América Latina: 1981-2000*, publicado en 2002 por el CCN. Los organizadores de la exposición fueron el Centro Cultural, el Banco de la República de Colombia y la Biblioteca Luis Ángel Arango de Santa Fe de Bogotá. La exposición complementó otra presentada por el CCN en 2002 y resaltó las obras de destacados artistas latinoamericanos correspondientes al período 1981-2000.



“Tenemos que soñar azul” (1986), del artista Arnaldo Roche Rabell, óleo sobre tela, de la colección de John T. Belk III y Margarita Serapión, San Juan, Puerto Rico, fue parte de la exposición “Contradicciones y convivencias II”.

En septiembre, en un homenaje que el BID les rindió a las comunidades indígenas de Paraguay, el CCN presentó la exposición titulada **En las puertas del paraíso: el arte de los guaraníes del Paraguay**, que se prolongó hasta fines de enero de 2006. En la exposición se reunieron diversas formas de expresión artística de los indios guaraníes de Paraguay, desde la época colonial hasta el presente. Los objetos, entre los cuales había esculturas sagradas y seculares, fotografías, videos y arte contemporáneo, se tomaron de las colecciones del Museo Nacional de Bellas Artes de Asunción; del Centro de Artes Visuales/Museo del Barro de Asunción; del Museo de la Misión Jesuita de los Guaraníes de la Santa Trinidad en Trinidad; del Museo Arqueológico y Etnográfico Guido Boggiano en San Lorenzo; de la Asociación Faro para las Artes en Asunción; de la colección privada de Ysanne Gayet en Areguá; de los fotógrafos Juan Aníbal Britos Basualde y Bjarne Fostervold, y de los artistas Marité Zaldívar y Lucy Yegros. Esta exposición viajará a Nueva York en 2006.

En junio el CCN del BID fue el principal patrocinador del **pabellón latinoamericano de la 51 Bienal de Venecia**, junto con el IILA. El local

utilizado para la Bienal fue el Palazzo Cavalli Franchetti, ubicado sobre el Gran Canal, uno de los palacios florentinos más interesantes, restaurado en 1886 por Camillo Boito y residencia del Instituto Veneciano de Ciencias, Letras y Artes.



De izquierda a derecha. Ministra Sofía López Garelli, Embajada de Paraguay en Washington, D.C.; James Spalding, Embajador de Paraguay ante la Casa Blanca en Washington, D.C.; ex Presidente del BID Enrique V. Iglesias; Leila Rachid Cowles, Ministra de Relaciones Externas en Asunción, Paraguay; señora Spalding, y Oscar Centurión Frontanilla, Consejero Cultural, Ministerio de Relaciones Externas en Asunción, Paraguay, durante la ceremonia de apertura de “En las puertas del paraíso: el arte de los guaraníes del Paraguay”.

Por su larga trayectoria y amplio repertorio, la Bienal de Venecia es una de las exposiciones de arte contemporáneo más destacadas del mundo y un suceso de importancia capital que sirve de rasero para medir el adelanto de las artes visuales en el mundo moderno, así como un foro de debate en torno a los factores que influyen en su evolución.

Félix Ángel, Coordinador General y Curador del Centro Cultural del BID, estuvo presente junto con la principal curadora del pabellón y secretaria cultural del IILA, Irma Arestizábal, y otros curadores que aportaron obras a la Bienal. Entre los artistas representados en el pabellón latinoamericano estuvieron Joaquín Sánchez y Guiomar Mesa (**Bolivia**); Gonzalo Díaz (**Chile**); Juan Manuel Echavarría, Oswaldo Macià y Oscar Muñoz (**Colombia**); Cecilia Paredes y Jaime David Tischler (**Costa Rica**); Luis Paredes (**El Salvador**); Luis González Palma (**Guatemala**); Maxence Denis (**Haití**); Donna Conlon (**Panamá**); Mónica González (**Paraguay**); Luz María Bedoya (**Perú**), y Polibio Díaz (**República Dominicana**).

Tras la apertura de la Bienal, el CCN presentó en Roma los videos ganadores de la **II Bienal**

Interamericana de Videoarte y algunas otras obras que formaron parte de la competencia convocada por el CCN en diciembre de 2004. Se seleccionaron **24** videos de **12** países, de un total de **160** obras presentadas por **18** países. La competencia tuvo por objeto ampliar el debate en torno a los factores económicos y sociales que actúan en América Latina y el Caribe; fortalecer la creatividad de quienes trabajan en el sector cultural con miras a presentar puntos de vista que fomenten en el público la conciencia y el conocimiento de esos factores, y establecer criterios de referencia para impulsar el arte del video como forma de expresión en la región.



Félix Angel, Coordinador General y Curador del Centro Cultural del BID, e Irma Arestizábal, Vicesecretaria de Cultura del IILA, en la inauguración de la II Bienal Interamericana de Videoarte, realizada en Roma en junio de 2005.

Se otorgó el primer premio *ex aequo* a las obras “Emuhno” y “Poporo”, de Paraguay y Colombia, respectivamente. El segundo premio también lo compartieron por igual “Estrategia para corromper la sombra” y “How Things Work” (“Cómo funcionan las cosas”), obras presentadas por Argentina y Brasil, respectivamente.



El XXII Festival Internacional de Bogotá, que se llevó a cabo en Bogotá, Colombia.

Después de su presentación en Roma, la II Bienal Interamericana de Videoarte viajó al Festival

Internacional de Cine de Santa Fe de Bogotá, en Colombia, en octubre de 2005. Recorrió 16 países, incluidos algunos de la región, España, Macedonia y Rusia.

C. Conciertos y conferencias

La Serie de Conciertos y Conferencias es un foro para el intercambio de ideas y para destacar la obra de las figuras más talentosas de los países miembros, algunas de las cuales ya gozan de renombre, mientras que otras apenas debutan en el mundo del arte, la ciencia y las humanidades. Cada año el CCN presenta, en el auditorio del BID, alrededor de 24 conciertos y conferencias de acceso libre y gratuito para el público. En 2005 más de **5.000** personas asistieron a **siete conciertos, 12 conferencias y cinco eventos especiales** en el CCN del BID en Washington, D.C. Los eventos recibieron más de 150 menciones y reseñas en medios de difusión impresos y electrónicos.

En ocasión de la apertura del nuevo Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias se celebraron tres eventos; hubo dos conferencias en honor del cuarto centenario de *Don Quijote*; la première de una obra de teatro; la proyección de una película de 35 mm y el Centro Cultural participó por primera vez en el XVI Festival de Cine Latinoamericano en Washington (para el cual se registraron 6.000 participantes en el teatro AFI). Asimismo, hubo dos paneles de discusión organizados con la colaboración de escritores latinoamericanos y cineastas jóvenes sobre el marketing de libros y películas en países extranjeros; tres eventos de Asia en honor a la Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID que tuvo lugar en Japón, y a la inclusión de Corea como nuevo miembro del BID; se lanzaron seis libros, y se presentó por primera vez un concierto de guitarras de Brasil.

En conmemoración del cuarto centenario de la publicación de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes y Saavedra (1547-1616), el CCN del BID, en colaboración con la Oficina Cultural de la Embajada de España, fue la primera entidad de Washington, D.C. en ofrecer una conferencia de la distinguida y galardonada traductora, **Dra. Edith Grossman**, quien presentó

a la vez su nueva traducción de *El Quijote* al inglés (HarperCollins, 2003). En mayo de 2005 el CCN colaboró de nuevo con la Embajada de España para traer al premiado novelista español y actual Director del Instituto Cervantes en Nueva York, **Antonio Muñoz Molina** (Premio Planeta 1988 y Premio Nacional de Literatura 1992), quien dictó una charla sobre Cervantes y el oficio de contar.

El primer concierto del año fue del pianista uruguayo **Enrique Graf**, ex ganador de la Competencia William Kapell y actual artista residente en la Universidad de Charleston, quien acompañó a la violinista **Lee-Chin Siow**, originaria de Singapur y ganadora de la Competencia de Violín Henryk Szeryng. El programa consistió en obras de Debussy, Strauss y César Cortinas, y fue reseñado en el *Washington Post*.

Como parte de la serie de conferencias del CCN, el sociólogo canadiense **Dr. Derrick de Kerckhove**, Director del Programa de Cultura y Tecnología Marshall McLuhan en la Universidad de Toronto y actual titular de la Cátedra Papamarkou de Educación y Tecnología en la Biblioteca del Congreso, dio una charla titulada “La electricidad y la cultura en países en desarrollo”. En ella examinó en particular la transición de la tecnología analógica a la digital y la manera en que la fidelidad inalámbrica provocará una mayor aceleración e implosión cultural en el mundo entero.



El artista brasileño de Tropicalia, Gilberto Gil, actual Ministro de Cultura de Brasil, ofreció un concierto para celebrar la inauguración del Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias en febrero de 2005.

El 23 de febrero de 2005 se iniciaron tres días de eventos culturales que dieron apertura al nuevo Centro de Conferencias del BID, al lado del

edificio principal, al que más tarde se le dio el nombre de “Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias”, cuando Iglesias dejó la presidencia del BID a fines de 2005, después de más de 17 años de servicio. El **Alcalde de Washington, D.C., Anthony A. Williams**, cortó la cinta inaugural. Acto seguido, **Gilberto Gil**, estrella del conjunto brasileño Tropicalia y Ministro de Cultura de Brasil, presentó un espectáculo musical y donó los ingresos en honor de la inauguración. También se encontraban presentes el ex Presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, y el renombrado tenor español, Plácido Domingo.

Al día siguiente **Enrique V. Iglesias** presidió un seminario sobre **cultura y desarrollo**, con la participación de los panelistas **Dr. Néstor García Canclini** (Director de Estudios Urbanísticos, Universidad Metropolitana Autónoma de México), **Gilberto Gil**, Pedro Pablo Kuczynski (Ministro de Finanzas de Perú, por videoconferencia), **María Consuelo Araujo** (Ministra de Cultura de Colombia), **Hilda Ochoa-Brillembourg** (Presidenta, Orquesta Juvenil de las Américas), **Pennie Ojeda** (Coordinadora Internacional, Fundación Nacional para las Artes), **Dra. Alice Abreu** (Directora de Ciencia y Tecnología, OEA), **María Antonieta de Bonilla** (Ministra de Finanzas de Guatemala), y los líderes juveniles Israel Herrera (México) y **Marvin George** (Trinidad y Tobago).

Durante el último día de las festividades inaugurales más de 450 personas se presentaron en el nuevo auditorio para ver el estreno de la película de 35mm *Kamchatka*, del director argentino **Marcelo Piñeyro**, en la que se narra la historia de una familia bonaerense que se dio a la fuga en la Argentina de los años setenta. El director respondió a las preguntas del público después de la película.

En 2005 se celebró en Japón la Reunión Anual del BID, y para complementar la exposición de arte que el CCN montó en homenaje a los latinoamericanos de ascendencia asiática, el cineasta japonés nacido en Brasil, **Tizuka Yamasaki**, narró la historia de su familia en su charla titulada “La inmigración japonesa al Brasil en el siglo XX”, con ilustraciones tomadas de sus dos películas, *Gaijin I* (1980) y *Gaijin II* (2003). En

colaboración con el Grupo de Diversidad del BID, la galardonada novelista jamaquina y profesora de redacción del Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT), **Patricia Powell**, reveló su proceso creador personal en “Cómo escribí *La pagoda: la inmigración China a Jamaica en el siglo XIX*”, y al final firmó sus libros. Asimismo, en marzo, Corea se sumó a la lista de países miembros del BID, que ahora son 47 en total; y el CCN invitó a la lingüista y profesora de coreano de la Universidad George Washington, **Dra. Young-Kee Kim-Renaud**, a hablar acerca de su libro, *Creative Women of Korea: From the 15th Century to the 20th Century (Las mujeres creativas de Corea: siglos XV al XX)*, 2003).

“La literatura como puente entre culturas” fue el tema presentado por dos escritores peruanos que viven y publican en Estados Unidos. **Eduardo González Viaña** (*American Dreams [Sueños estadounidenses]*, Arte Público Press, 2005), escritor consagrado y ganador del Premio Nacional de Literatura de Perú y del Premio Juan Rulfo, fue figura contrastante al lado del joven **Daniel Alarcón** (*War by Candlelight [Guerra en la penumbra]*, HarperCollins, 2005), poseedor de una beca Fulbright y ganador del Premio Whiting, en un debate acerca de la identidad nacional y la escritura literaria en inglés. La peruana **Marie Arana**, editora de la sección “Book World” del diario *Washington Post*, fue moderadora del debate, y el Embajador de Perú en Estados Unidos, Eduardo Ferrero Costa, presentó el evento.



De izquierda a derecha. Eduardo González Viaña (autor de *American Dreams [Sueños estadounidenses]*), Marie Arana (editora de la sección “Book World” del *Washington Post*), y Daniel Alarcón (autor de *War by Candlelight [Guerra en la penumbra]*).

El actor colombiano y director del teatro ID Studio, **Germán Jaramillo**, invitó a seis actores jóvenes latinoamericanos que vivían en Nueva York a presentar una obra teatral de un solo acto, con el público sentado en círculo alrededor del escenario. La obra se basó en versos del poema de Walt Whitman, *Song of Myself* (2005 marcó el 150 aniversario de la primera edición de *Leaves of Grass*). Jaramillo dirigió la obra, titulada *A Clear Midnight [Medianoche clara]*, con guión de William Ospina y escenografía de la artista colombiana Fanny Sanín.

La Embajada de Guatemala colaboró con el CCN para traer al BID un espectáculo de música barroca de las alturas de Guatemala presentado por el conjunto **Millenium Ensemble**. La soprano Cristina Altamira y los músicos de Washington **Tina Chancey**, en viola de gamba, y Joseph Gascho, en el clave, acompañaron al musicólogo y director Dr. Dieter Lenhoff, quien tocó el violín. La Embajada de Israel presentó a los pianistas israelíes **Sivan Silver** y **Gil Garburg**, que tocaron juntos piezas de Mendelssohn y de Lecuona en arreglos para cuatro manos.

Miembro del grupo de Jóvenes Concertistas (*Young Concert Artists*), el galardonado guitarrista clásico **Robert Belinić**, de Croacia, tocó composiciones de Bach, Dionisio Aguado, Ante Cagalj y Antonio Lauro. El guitarrista clásico brasileño **Aliéksey Vianna**, ganador del primer premio en más de 13 concursos internacionales, se presentó por primera vez en Washington, D.C., en el BID, con obras de Arthur Kampela, Barrios, Sérgio Assad y Ginastera, entre otros. En una charla acerca de la música, la soprano y musicóloga colombiana y principal intérprete del repertorio lieder latinoamericano y español, **Dra. Patricia Caicedo**, explicó en detalle la historia de “La canción artística latinoamericana”, género que ha recibido escasa atención, tomando ejemplos de canciones de Argentina y Colombia, y firmó ejemplares de su obra *The Latin American Art Song: A Critical Anthology and Interpretative Guide for Singers (La canción artística latinoamericana: antología crítica y guía de interpretación para cantantes)*.

En septiembre, el CCN del BID se asoció con el **Instituto Estadounidense de Cinematografía** y con la **Asociación de Agregados Culturales**

Iberoamericanos para producir el **XVI Festival de Cine Latinoamericano de Washington**. La obra de inicio que presentó el BID, exclusivamente por invitación, fue *Meo tio matou um cara*, de Jorge Furtado, y la final, a la que tuvo acceso libre y gratuito el público en general, fue la película mexicana *festivbercine.ron*, de Gabriel Retes y Lourdes Elizarrarás. En espacio de 10 días se presentaron 28 éxitos de taquilla y películas ganadoras de premios de 14 países latinoamericanos y caribeños, con 11 presentaciones en vivo y sesiones de preguntas y respuestas en las que participaron los actores y directores, a más de 6.000 personas en el Instituto Estadounidense de Cinematografía y en el Centro Cultural de Silver Spring, Maryland. Los premios del jurado y del auditorio al mejor actor, a la mejor película, y demás, se anunciaron en la ceremonia de clausura.



El Dr. Dieter Lehnhoff, conductor guatemalteco, interpretó obras barrocas descubiertas por él en iglesias en las montañas de Guatemala, con arreglos musicales para la participación del Conjunto del Milenio en el BID.

Durante el Festival, el CCN organizó un panel de discusión con cineastas jóvenes sobre los aspectos económicos de la cinematografía en sus respectivos países y los retos a los que se enfrentan al tratar de comercializar sus películas en el ámbito internacional; se tituló “Entre realidad y ficción: retos del cine latinoamericano en un mundo globalizado”. La cineasta chilena y agregada cultural **Lydia Bendersky** fue la moderadora del panel, y el director del DCFilmfest, **Anthony Gittens**, pronunció unas palabras de apertura. Participaron **Vera Fogwill** (Argentina), **Matías Ovalle** (Chile) **Esteban Ramírez** (Costa Rica), **Félix Germán** (República Dominicana), **Gabriel Travesari** (Nicaragua), **Luis Balibrera** (El Salvador) y **Rafael Kohan** (Paraguay).

Para complementar la exposición presentada en el otoño en el Centro Cultural, “En las puertas del Paraíso: el arte guaraní del Paraguay”, el historiador de arte canadiense y especialista en las misiones jesuitas de Asia y América Latina, **Dr. Gauvin Alexander Bailey**, de la Universidad Clark en Massachusetts, presentó una conferencia audiovisual sobre “La escultura guaraní y el legado jesuita en el Paraguay”. La Serie de Conciertos de 2005 año llegó a su fin con un concierto de composiciones populares del acervo tradicional de Paraguay presentado por el arpista paraguayo **César Cataldo**, quien tocó sus propios arreglos en arpa tradicional. La última conferencia de 2005 la dio el doctor venezolano **Moisés Naím**, jefe de redacción de la revista *Foreign Policy*, quien presentó su obra más reciente, *Illicit: How Smugglers, Traffickers, and Copycats are Hijacking the Global Economy (Cómo los contrabandistas, traficantes y plagiadores se están posesionando de la economía mundial*, Doubleday, 2005).

Por último, en homenaje al décimo aniversario de la Plataforma para la Acción de Beijing, coordinada por la División de las Naciones Unidas para el Avance de la Mujer, el CCN colaboró con la oficina de la Equidad de Género en el Desarrollo, del BID, y lanzó en la región un concurso de ensayo para adultos jóvenes llamado “**Beijing+10: el progreso que he visto**”. Por conducto de las Representaciones, se presentaron ensayos de escritores jóvenes procedentes de 12 países y el resultado fue la concesión de tres premios en efectivo y de tres menciones honorables para los ganadores de Uruguay (primer premio), Perú (segundo premio), Guyana (tercer premio), Chile, Ecuador y Colombia.

D. Colección de Arte del BID

En 2005 la Colección de Arte del BID adquirió 16 obras de arte realizadas por artistas tales como Enrique Sánchez (**Colombia**), Carlos Cruz-Díez (**Venezuela**), Eduardo Mac Entyre (**Argentina**), Enrique Arnal (**Bolivia**), Rimer Cardillo (**Uruguay**), Kwang-Young Chun (**Corea**), Tomie Ohtake (**Brasil**), Carlos Runcie Tanaka (**Perú**), Jesús Rafael Soto (**Venezuela**) y Julio Zachrisson (**Panamá**), entre otros. Dos de las 16 obras fueron donadas a la Colección: una por el Banco de Exportación e Importación de Corea y la otra por

la Secretaría General de Desarrollo Social (Sedesol) de México. Todas las obras fueron estudiadas y se incorporaron a la Colección por recomendación del Comité de Adquisiciones del CCN.

El BID les prestó cuatro obras de arte a otras organizaciones: un cuadro a la Embajada de Colombia para la exposición “The Chromatic Structures of Fanny Sanin: 1974-2004” (“Las estructuras cromáticas de Fanny Sanín: 1974-2004”), que se presentó del 28 abril al 31 de agosto de 2005 en la residencia del embajador de Colombia, y tres obras de arte al Museo de Arte de las Américas, de la OEA, para la exposición titulada “The Art of the Print (El arte del grabado)”, presentada del 15 de febrero al 29 de mayo de 2005. La exposición itinerante, “Latin American Graphics: The Evolution of Identity from the Mythical to the Personal (Arte gráfico latinoamericano: la evolución de la identidad de lo mítico a lo personal)”, organizada por el Museo de Arte Latinoamericano de Long Beach, California, siguió viajando con cinco obras de la Colección de Arte del BID.

Se concedió autorización para reproducir seis obras de arte de la Colección en diversas publicaciones educativas.

El CCN proporcionó ayuda con más de 1.000 rotaciones de obras de arte (25% más que en 2004) en las oficinas, salas y áreas públicas del BID debido a un cambio en la gerencia del Banco, el traslado de oficinas y reubicaciones. Cada movimiento de una obra de arte se anotó

debidamente en la base de datos de la Colección de Arte.

Obra destacada de la Colección de Arte del BID



El ex Presidente del BID, Enrique V. Iglesias y el Sr. Dong-Kyu Shin, Director y Presidente del Banco de Exportaciones e Importaciones de Corea, examinan la obra del artista Kwang-Young Chun. La pieza del Sr. Chun salió seleccionada entre las tres propuestas competitivas que fueron presentadas por el Banco de Corea al Centro Cultural, y su inauguración oficial fue el 8 de febrero de 2005. La obra se instaló en el segundo piso del nuevo Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias del BID en Washington, D.C. La obra del artista Kwang-Young Chun refleja la influencia tanto del arte minimalista como de la historia cultural de su tierra natal. A mediados de los años noventa, Chun empezó a crear una serie de cuadros con técnica mixta y esculturas hechas de papel. Cada pieza, formada en torno a la unidad estructural básica de un triángulo, incorpora centenares de unidades de este tipo envueltas en papel de mora que conforman composiciones más grandes. Las piezas así configuradas evocan múltiples asociaciones que emanan de los usos culturales del papel de mora artesanal en Corea. En los hogares coreanos siempre se ha usado para recubrir paredes, puertas y ventanales y hasta ha servido para hacer utensilios y objetos decorativos. El papel de mora se ha usado también para la escritura, la pintura y la caligrafía fina.

Para mayor información por favor dirigirse al Centro Cultural del BID, Félix Angel, Coordinador General, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C. 20577, teléfono (202) 623-3774, fax (202) 623-3192. Correo electrónico IDBCC@iadb.org; www.iadb.org/cultural/

Contactos en el Centro Cultural del BID

- Félix Ángel, Coordinador General y Curador (202) 623-3325
- Soledad Guerra, Asistente del Coordinador General (202) 623-1213
- Anne Vena, Coordinadora de Conciertos y Conferencias (202) 623-3558
- Elba Agustí, Coordinadora del Programa de Desarrollo Cultural (202) 623-1239
- Florencia Sader, Asistente de Manejo y Conservación de la Colección de Arte del BID (202) 623-3278